

消防局 組織系統表之英譯

| 中文           | 英譯   |
|--------------|--|
| 臺北市政府消防局     | Taipei City Fire Department                      |
| <b>綜合企劃科</b> | <b>Comprehensive Planning Division</b>           |
| 綜計股          | Planning Sub-division                            |
| 營繕股          | Maintenance Sub-division                         |
| <b>減災規劃科</b> | <b>Disaster Prevention and Planning Division</b> |
| 減災股          | Disaster Mitigation Sub-Division                 |
| 宣導股          | Fire Safety Education Sub-division               |
| 防災科學教育館      | Fire Safety Museum                               |
| <b>整備應變科</b> | <b>Resources and Response Division</b>           |
| 整備股          | Resources Sub-division                           |
| 應變股          | Emergency Response Sub-division                  |
| <b>資通作業科</b> | <b>Information Systems Division</b>              |
| 資通股          | Information Systems Management Sub-division      |
| 作業股          | Systems Operation Sub-division                   |
| <b>火災預防科</b> | <b>Fire Prevention Division</b>                  |
| 預防管理股        | Fire Prevention Sub-Division                     |
| 設備檢查股        | Inspection Sub-Division                          |
| 危險物品股        | Hazardous Materials Control Sub-division         |
| <b>災害搶救科</b> | <b>Disaster &amp; Rescue Division</b>            |
| 災害搶救股        | Disaster & Rescue Sub-division                   |
| 民力運用股        | Civilian Coordination Sub-division               |
| 臺北市搜救隊       | Taipei City Urban Search & Rescue Team           |
| 保養場          | Maintenance Workshop                             |
| <b>緊急救護科</b> | <b>Division</b>                                  |
| 救護規劃股        | EMS Planning (Ambulance) Sub-division            |
| 救護管理股        | EMS Management (Ambulance) Sub-division          |
| <b>火災調查科</b> | <b>Fire Investigation Division</b>               |
| 調查股          | Investigation Sub-division                       |
| 鑑識股          | Laboratory Sub-division                          |
| <b>督察室</b>   | <b>Inspector Office</b>                          |
| <b>秘書室</b>   | <b>Administrative Services</b>                   |
| 文書股          | Documentation Sub-division                       |
| 公關事務股        | Public Relations Sub-division                    |
| 檔案室          | Archives   |
| <b>訓練中心</b>  | <b>Training Center</b>                           |
| 訓練股          | Training Sub-division                            |
| 教育股          | Education Planning Sub-division                  |
| <b>督察室</b>   | <b>Inspector Office</b>                          |

消防局 組織系統表之英譯

| 中文              | 英譯                                    |
|-----------------|---------------------------------------|
| <b>救災救護指揮中心</b> | <b>Emergency Dispatch Center</b>      |
| 勤務股             | Dispatch Sub-division                 |
| 綜合股             | Systems Administration Sub-division   |
| 電訊股             | Telecommunications Sub-division       |
| <b>人事室</b>      | <b>Personnel Office</b>               |
| 獎懲待遇股           | Assessment & Benefits Sub-division    |
| 組編任免股           | Structure & Appointments Sub-division |
| <b>會計室</b>      | <b>Accounting Office</b>              |
| 預算股             | Budget Sub-division                   |
| 會計股             | Accounting Sub-division               |
| <b>政風室</b>      | <b>Government Ethics Office</b>       |
| 預防股             | Prevention Sub-division               |
| 查處股             | Investigation Sub-division            |
| <b>第一救災救護大隊</b> | <b>1st District HQs</b>               |
| <b>中正中隊</b>     | <b>Zhongzheng Battalion</b>           |
| 華山分隊            | Huashan Station                       |
| 忠孝分隊            | Zhongxiao Station                     |
| 泉州分隊            | Quanzhou Station                      |
| 古亭分隊            | Guting Station                        |
| 城中分隊            | Chengzhong Station                    |
| <b>萬華中隊</b>     | <b>Wanhua Battalion</b>               |
| 雙園分隊            | Shuangyuan Station                    |
| 龍山分隊            | Longshan Station                      |
| <b>文山中隊</b>     | <b>Wenshan Battalion</b>              |
| 萬芳分隊            | Wanfang Station                       |
| 景美分隊            | Jingmei Station                       |
| 木柵分隊            | Muzha Station                         |
| 寶橋分隊            | Baoqiao Station                       |
| <b>第二救災救護大隊</b> | <b>2nd District HQs</b>               |
| <b>大安中隊</b>     | <b>Daan Battalion</b>                 |
| 金華分隊            | Jinhua Station                        |
| 安和分隊            | Anhe Station                          |
| 復興分隊            | Fuxing Station                        |
| <b>信義中隊</b>     | <b>Xinyi Battalion</b>                |
| 信義分隊            | Xinyi Station                         |
| 永吉分隊            | Yongji Station                        |
| 莊敬分隊            | Zhuangjing Station                    |
| <b>南港中隊</b>     | <b>Nangang Battalion</b>              |

消防局 組織系統表之英譯

| 中文              | 英譯                         |
|-----------------|----------------------------|
| 南港分隊            | Nangang Station            |
| 舊莊分隊            | Jiuzhuang Station          |
| 成德分隊            | Chengde Station            |
| <b>第三救災救護大隊</b> | <b>3rd District HQs</b>    |
| <b>中山中隊</b>     | <b>Zhongshan Battalion</b> |
| 大直分隊            | Dazhi Station              |
| 松江分隊            | Songjiang Station          |
| 圓山分隊            | Yuanshan Station           |
| <b>松山中隊</b>     | <b>Songshan Battalion</b>  |
| 八德分隊            | Bade Station               |
| 中崙分隊            | Zhonglun Station           |
| <b>內湖中隊</b>     | <b>Neihu Battalion</b>     |
| 大湖分隊            | Dahu Station               |
| 內湖分隊            | Neihu Station              |
| 東湖分隊            | Donghu Station             |
| 民權分隊            | Minquan Station            |
| <b>第四救災救護大隊</b> | <b>4th District HQs</b>    |
| <b>大同中隊</b>     | <b>Datong Battalion</b>    |
| 建成分隊            | Jiancheng Station          |
| 延平分隊            | Yanping Station            |
| 大同分隊            | Datong Station             |
| <b>士林中隊</b>     | <b>Shilin Battalion</b>    |
| 雙溪分隊            | Shuangxi Station           |
| 山仔后分隊           | Shanzihou Station          |
| 天母分隊            | Tianmu Station             |
| 福安分隊            | Fuan Station               |
| 社子分隊            | Shezi Station              |
| 劍潭分隊            | Jiantan Station            |
| 後港分隊            | Hougang Station            |
| <b>北投中隊</b>     | <b>Beitou Battalion</b>    |
| 陽明山分隊           | Yangmingshan Station       |
| 光明分隊            | Guangming Station          |
| 關渡分隊            | Guandu Station             |
| 石牌分隊            | Shipai Station             |
| 秀山分隊            | Xiushan Station            |

消防局 人員職稱 英譯

| 中文職稱 | 英文譯名  |
|------|---|
| 局長   | Commissioner  |
| 副局長  | Assistant Commissioner  |
| 主任秘書 | Chief Secretary   |
| 專門委員 | Senior Specialist   |
| 簡任技正 | Senior Specialist   |
| 大隊長  | District HQs Chief (職銜牌)<br>Chief _ District HQs (名片)                     |
| 科長   | Division Chief  |
| 主任   | Director  |
| 秘書   | Secretary   |
| 督察   | Senior Inspector  |
| 專員   | Specialist  |
| 技正   | Specialist  |
| 副大隊長 | Assistant District HQs Chief (職銜牌)<br>Assistant Chief _ District HQs (名片) |
| 股長   | Sub-division Chief  |
| 大隊組長 | Sub-division Chief  |
| 場長   | Manager   |
| 大隊主任 | Ambulance Service Supervisor  |
| 督察員  | Inspector   |
| 中隊長  | Battalion Chief   |
| 科員   | Section Assistant   |
| 助理員  | Assistant   |
| 護理師  | Staff Nurse   |
| 副中隊長 | Deputy Battalion Chief  |
| 組員   | Section Assistant   |
| 調查員  | Investigator  |
| 技士   | Technician  |
| 分隊長  | Station Chief   |
| 技佐   | Assistant Technician  |
| 巡佐   | Sergeant  |
| 警務佐  | Sergeant  |
| 小隊長  | Sergeant  |
| 辦事員  | Senior Clerk  |
| 技術員  | Technical Assistant   |
| 隊員   | Firefighter   |
| 書記   | Clerk   |
| 雇員   | Clerk   |
| 工友   | Maintenance Worker  |

消防局辦公場所標示與指示中英文對照表

| 中文名稱      | 英文名稱                                       |
|-----------|--|
| 臺北市政府消防局  | Taipei City Fire Department                |
| 局長室       | Commissioner                               |
| 副局長室      | Assistant Commissioner                     |
| 主任秘書室     | Chief Secretary                            |
| 專門委員室     | Senior Specialist                          |
| 簡任技正室     | Senior Specialist                          |
| 火災預防科科長室  | Chief, Fire Prevention Division            |
| 防災科學教育館   | Fire Safety Museum                         |
| 臺北市災害應變中心 | Emergency Operations Center of Taipei City |
| 指揮官室      | Commander                                  |
| 幕僚人員作業室   | Operations Room                            |
| 倉庫        | Warehouse                                  |
| 儲藏室       | Storeroom                                  |
| 後勤補給室     | Logistics Supply Room                      |
| 災害應變中心    | Emergency Operations Center                |
| 首長決策室     | Decision-Making Room                       |
| 系統作業室     | System Operation Room                      |
| 幕僚作業室     | Staff Planning Room                        |
| 指揮官室      | Commander Room                             |
| 播音室       | Broadcasting Room                          |
| 值班室       | Duty Standby Room                          |
| 證物室       | Evidence Room                              |
| 訪談室       | Interview Room                             |
| 實驗室       | Laboratory                                 |
| 倉庫        | Warehouse                                  |
| 講師休息室     | Faculty Lounge                             |
| 701教室     | 701 Room                                   |
| 702教室     | 702 Room                                   |
| 學員寢室      | Dormitory                                  |
| 新聞發佈室     | Press Room                                 |
| 無線電室      | Radio Room                                 |
| 電子交換機房    | Electronic Switching System                |
| 電腦機房      | Computer Facilities                        |
| 資訊小組      | Information Systems Team                   |
| 禮堂        | Auditorium                                 |
| 餐廳        | Cafeteria                                  |
| 貴賓室       | Reception Room                             |

消防局辦公場所標示與指示中英文對照表

| 中文名稱                                       | 英文名稱   |
|--|--|
| 第一會議室                                      | Conference Room 1  |
| 第二會議室                                      | Conference Room 2  |
| 開標室  | Bidding Room   |
| 長官休息室                                      | Senior Officers' Lounge  |
| 女性備勤室                                      | Duty Standby Room (女性圖示)   |
| 哺乳室  | Breastfeeding Room   |
| 圖書室  | Library  |
| 第 <u>一</u> 大隊                              | <u>1st</u> District HQs  |
| <u>  </u> 中隊                               | <u>  </u> Battalion  |
| <u>  </u> 分隊                               | <u>  </u> Station  |
| 消防局第 <u>一</u> 大隊                           | Taipei City Fire Department<br><u>1st</u> District HQs (銜牌用)<br><u>1st</u> District HQs of Taipei City Fire Department (名片及識別證用)                                   |
| 消防局第 <u>一</u> 大隊 <u>  </u> 中隊              | Taipei City Fire Department<br><u>  </u> Battalion (銜牌用)<br><u>  </u> Battalion, <u>1st</u> District HQs of Taipei City Fire Department (名片及識別證用)                  |
| 消防局第 <u>一</u> 大隊 <u>  </u> 中隊 <u>  </u> 分隊 | Taipei City Fire Department<br><u>  </u> Station (銜牌用)<br><u>  </u> Station, <u>  </u> Battalion, <u>1st</u> District HQs of Taipei City Fire Department (名片及識別證用) |
| 大隊長室                                       | District HQs Chief   |
| 副大隊長室                                      | Assistant District HQs Chief   |

消防局所轄之 公共場所 標示與指示中英文對照表

| 中文名稱      | 英文名稱   |
|-----------|--|
| 臺北市政府消防局  | Fire Department (銜牌用)<br>Taipei City Fire Department (名片及識別證用) |
| 防災科學教育館   | Fire Safety Museum   |
| 入館介紹區     | Introduction Area  |
| 兒童防災教室    | Children's Safety Training Classroom                           |
| 綜合評價區     | Evaluation Room  |
| 消防水系統訓練區  | Sprinkler System Training Area                                 |
| 風雨體驗區     | Storm Simulation Area  |
| 綜合通報訓練區   | Emergency Call Training  |
| 兒童電腦區     | Children's Computer Training Area                              |
| 緊急救護訓練區   | C.P.R. Training  |
| 地震體驗區     | Earthquake Simulation Area                                     |
| 煙霧體驗區     | Smoke Exposure Area  |
| 滅火訓練區     | Extinguisher Training Area                                     |
| 高運量自走式安全梯 | High Capacity Automatic Emergency Ladder Display               |
| 多媒體教室     | Multimedia Room  |
| 影像介紹      | Video Presentation   |
| 圖片展示區     | Graphic Display  |
| 防火管理人教室   | Fire Prevention Education                                      |
| 危險物品教室    | Hazardous Materials  |
| 居家防火示範區   | Fire Prevention at Home  |
| 居家鐵窗示範區   | Demonstration Area for Fire Evacuation at Home (Window Area)   |
| 緩降機訓練區    | Descending Device Training                                     |
| 科技防災專區    | Fire Prevention Technology                                     |
| 防災資料區     | Disaster Prevention  |
| 現在位置      | You are here   |
| 安全出口      | Exit   |
| 販賣部       | Gift Shop  |
| 公共電話      | Telephone  |
| 休息區       | Lounge   |
| 辦公室       | Office   |
| 服務台       | Information  |
| 新聞發佈室     | Press Room   |
| 會客室       | Reception Room   |
| 第一會議室     | Conference Room 1  |
| 第二會議室     | Conference Room 2  |
| 開標室       | Bidding Room   |
| 圖書室       | Library  |

消防局所轄之 公共場所 標示與指示中英文對照表

| 中文名稱       | 英文名稱   |
|------------|--|
| 禮堂         | Auditorium   |
| 餐廳         | Cafeteria  |
| 貴賓室        | VIP Room   |
| 儲藏室        | Storeroom  |
| 停車場        | Parking Lot  |
| 佈告欄        | Notice Board   |
| 資源回收       | Recycling  |
| 洗手間        | Toilet   |
| 茶水間        | Pantry Room  |
| 浴室         | Bathroom   |
| 審圖區        | Map Review Area                                      |
| 請勿觸摸       | Do Not Touch   |
| 禁止吸煙       | No Smoking   |
| 消防栓        | Hydrant  |
| 滅火器        | Fire Extinguisher                                    |
| 安全門        | Emergency Exit                                       |
| 請隨手關門      | Please close the door when leaving.                  |
| 節約用電，隨手關燈  | Save Energy. Turn off the Light when Leaving.        |
| 冷氣開放中請隨手關門 | Air Conditioner in Use. Please Keep the Door Closed. |
| 記者招待室      | Press Room   |
| 本日休館       | Closed Today   |



消防車輛中英對照表

|         |                                   |
|---------|-----------------------------------|
| 雲梯車     | Aerial Ladder Fire-fighting Truck |
| 水箱車     | Water Tank Fire-fighting Truck    |
| 水庫車     | Reservoir Fire-fighting Truck     |
| 化學車     | Chemical Fire-fighting Truck      |
| 器材車     | Rescue Appliances Truck           |
| 通信平台車   | Communication Support Truck       |
| 化學災害處理車 | Chemical Disaster Disposal Truck  |
| 火場鑑識車   | On-site fire Investigation Car    |
| 高塔訓練車   | High Tower training Car           |
| 吉泵車     | Pump Truck                        |
| 救護車     | Ambulance                         |

機具與設備中英對照表

|              |  |
|--------------|--|
| 空氣呼吸器        | Self-contained Breathing Apparatus       |
| 消防衣          | Fire Suit                                |
| 救生氣墊         | Air Pack                                 |
| 影音生命探測器      | Searchcam                                |
| 自動搖擺式砲塔      | Oscillating Monitor                      |
| 聲納探測器        | Sonar Life Detector                      |
| 消防水帶         | Fire Hose                                |
| 火災現場封鎖帶      | Fire Scene Blocking Belt                 |
| 消防瞄子         | Fire Nozzle                              |
| 撐拉剪油壓破壞器材    | Hydraulic Combi Tool                     |
| 切割氣          | Cutter                                   |
| 手電筒          | Flashlight                               |
| 遙控式砲塔        | Wireless Electronic Monitor Fire House   |
| 化學防護衣        | Chemical Protective Suits                |
| 採證牌          | Evidence Collection Sign                 |
| 火災調查器材車      | On-Site Tool Box                         |
| 氣象層析質譜儀      | Gas Chromatography- Mass                 |
| 電鑽機          | Hammer Drills                            |
| 顯微鏡          | Microscope                               |
| 防毒面具         | Gas Mask                                 |
| 測距儀          | Hand-Held Meter                          |
| 尼龍證物帶        | Nylon Evidence Bag                       |
| 過電流保護裝置      | Overcurrent Protection Device            |
| 電路斷路器(無熔絲開關) | Circuit Breaker                          |
| 總斷路器(總開關)    | Main Breaker                             |
| 分路斷路器(分路開關)  | Branch Circuit Breaker                   |
| 漏電斷路器        | Ground-fault Circuit Interrupter Breaker |
| 保險絲          | Fuse                                     |
| 銅導線          | Copper Conductor                         |
| 鋁導線          | Aluminum Conductor                       |
| 延長線          | Extension Cords                          |
| 插頭           | Plug                                     |
| 電源插座         | Electrical Outlet                        |
| 出口燈          | Exit Light                               |
| 煙霧探測器        | Smoke Detector                           |

|         |                                  |
|---------|----------------------------------|
| 消防警示燈   | Fire Warning Light               |
| 緩降機     | Escape Sling                     |
| 滅火器     | Fire Extinguisher                |
| 緊急電源    | Emergency Power                  |
| 緊急呼叫機   | Emergency Intercom               |
| 防煙面罩    | Anti-smoke Mask                  |
| 消防斧     | Fire Axe                         |
| 消防栓     | Fire Hydrant                     |
| 救生衣/救生圈 | Life-saving Jacket / A Life Buoy |

生命徵象中英對照表

|           |                                       |
|-----------|---------------------------------------|
| 生命徵象      | Vital Sign                            |
| 意識        | Conscious                             |
| 清醒        | Clear                                 |
| 模糊        | Unclear                               |
| 昏迷        | Coma                                  |
| 穩定        | Stable                                |
| 脈搏        | Pulse                                 |
| 血氧濃度      | SPO2                                  |
| 瞳孔        | Pupil                                 |
| 擴大        | Dilate                                |
| 對光有反應     | Reflex                                |
| 葛氏昏迷指數    | GCS (Glasgow Coma Scale)              |
| 血壓        | Blood Pressure                        |
| 到院前心臟功能停止 | OHCA (Out of Hospital Cardiac Arrest) |
| 到院前死亡     | DOA (Death on Arrival)                |

求救原因及過去病史中英對照表

|        |                                   |
|--------|-----------------------------------|
| 創傷     | Trauma                            |
| 骨折     | Fracture                          |
| 擦傷     | Abrasion Wound                    |
| 撕裂傷    | Laceration Wound                  |
| 脫臼     | Dislocation                       |
| 頸椎受傷   | C-spine injury                    |
| 愛滋病    | AIDS/HIV                          |
| 精神病    | Psychic                           |
| 發燒     | Fever                             |
| 急性心肌梗塞 | AMI (Acute Myocardial Infarction) |
| 中風     | CVA (Cerebral Vascular Accident)  |
| 糖尿病    | DM (Diabetes Mellitus)            |
| 肺結核    | TB (Tuberculosis)                 |
| 過度換氣   | Hyperventilation                  |
| 休克     | Shock                             |
| 氣喘     | Asthma                            |
| 服藥過量   | Overdoes                          |
| 胸痛     | Chest Pain                        |
| 嘔吐     | Vomiting                          |
| 高血壓    | Hypertension                      |
| 復痛     | Abdomen Pain                      |
| 心臟病    | Heart Disease                     |
| 自殺     | Suicide                           |
| 交通意外   | Traffic Accident                  |
| 溺水     | Drown                             |
| 禽流感    | Avian influenza                   |
| 蜂窩性組織炎 | Cellulitis                        |
| 一氧化碳中毒 | Carbon Monoxide Poisoning         |

急救處置中英對照表

|           |  |
|-----------|--|
| 復醒球給氧     | Ambu Bagging                           |
| 鼻管        | Nasal Cannula                          |
| 氧氣面罩      | O2 Mask                                |
| 鼻咽呼吸道     | Nasal Airway                           |
| 口咽呼吸道     | Oral Airway                            |
| 血糖測試      | Glucose test                           |
| 頸圈        | Neck Collar                            |
| 心肺復甦術     | CPR (Cardiopulmonary Resuscitation)    |
| 哈姆立克急救法   | Heimlich Maneuver                      |
| 自動心臟電擊去顫器 | AED (Automatic External Defibrillator) |
| 量體溫       | Measure Temperature                    |
| 消毒        | Disinfect                              |

氣象與各類災害中英對照表

|         |                              |
|---------|------------------------------|
| 降雨機率%   | Probability of Precipitation |
| 降雨量     | Precipitation                |
| 風向      | Wind Direction               |
| 風力 (級)  | Wind (Beaufort Scale)        |
| 陣風      | Gust Wind                    |
| 氣溫      | Temperature                  |
| 相對溼度    | Relative Humidity            |
| 累積雨量    | Accumulated Precipitation    |
| 陣雨      | Rain Shower                  |
| 冰雹      | Hail                         |
| 霧       | Fog                          |
| 靄       | Mist                         |
| 龍捲風     | Tornado                      |
| 沙塵暴     | Dust Storm (Sand Storm)      |
| 雷雨      | Thunderstorm                 |
| 閃電      | Lighting                     |
| 雷       | Thunder                      |
| 氣壓      | Barometric Pressure          |
| 都卜勒氣象雷達 | Doppler Weather Radar        |
| 乾旱      | Drought                      |
| 聖嬰現象    | El Nino                      |
| 反聖嬰現象   | La Nina                      |
| 溫室效應    | Greenhouse Effect            |
| 暴洪      | Flash Flood                  |
| 風面      | Front                        |
| 大雨      | Heavy Rain                   |
| 豪雨      | Extremely Heavy Rain         |
| 梅雨      | Plum Rain                    |
| 季風      | Monsoon                      |
| 及時預報    | Nowcasting                   |
| 劇烈天氣    | Severe Weather               |
| 熱帶性低氣壓  | Tropical Depression (TD)     |
| 熱帶氣旋    | Tropical Cyclone             |
| 海嘯      | Tsunami                      |
| 颱風      | Typhoon                      |

|      |                  |
|------|------------------|
| 天氣圖  | Weather Chart    |
| 天氣預報 | Weather Forecast |



地震用語中英對照表

|        |                                   |
|--------|-----------------------------------|
| 地震速報系統 | Earthquake Rapid Reporting System |
| 斷層     | Fault                             |
| 震央     | Epicenter                         |
| 震源     | Hypocenter                        |
| 前震     | Foreshock                         |
| 主震     | Main Shock                        |
| 餘震     | Aftershock                        |
| 板塊運動   | Plate Movement                    |
| 芮氏規模   | Richter Magnitude Scale           |
| 地震帶    | Seismic Belt                      |

土石流用語中英對照表

|         |   |
|---------|---|
| 土石流     | Debris Flow                                 |
| 特定水土保持區 | Designated Soil and Water Conservation Area |
| 土石流防災中心 | Debris Flow Disaster Prevention Center      |
| 滯洪池     | Detention Pond                              |
| 坡地災害    | Disaster on Slope Land                      |
| 災害潛勢    | Disaster Potentials                         |
| 環境敏感區   | Environmental Sensitive Area                |
| 崩塌      | Landslide                                   |
| 崩塌潛勢地圖  | Landslide Susceptibility Map                |
| 坡地保育    | Slope Land Conservation                     |
| 溢洪道     | Spillway                                    |
| 土壤液化    | Liquefaction Of Soil                        |

災害防救用語中英對照表

|        |   |
|--------|---|
| 災害防救組織 | Disaster Prevention and Response Organization |
| 危害分析   | Hazard Analysis                               |
| 防災社區   | Disaster Resistant Community                  |
| 防災演習   | Disaster Prevention Drill                     |
| 緊急避難路線 | Emergency Evacuation Route                    |
| 緊急避難處所 | Emergency Evacuation Shelter                  |
| 災損評估   | Loss Assessment                               |
| 減災     | Mitigation                                    |
| 應變     | Response                                      |
| 復原     | Recovery                                      |
| 防災宣導   | Promotion of Disaster Prevention and Response |

專有名詞 英譯

| 中文              | 英文譯名  |
|-----------------|---|
| 智慧型電腦輔助勤務派遣系統   | Intelligent Computer Aided Dispatch System ( ICADS )                                      |
| 臺北市災害防救委員會      | Taipei City Disaster Prevention and Rescue Committee                                      |
| 臺北市地區災害防救計畫     | Taipei City Disaster Prevention and Rescue Plan   |
| 災害決策支援系統        | Disaster Decision-Making support system   |
| 防災資訊網           | Disasters Mitigation Information Network  |
| 消防安全設備檢修申報檢修申報  | Declaration for Examination and Repair of Fire Safety Equipment                           |
| 自衛消防編組          | Self-guard Fire Protection Grouping   |
| 公安及消防動態演練       | Public Security and Fire Protection Drilling  |
| 臺北市特定場所容留人數管制規則 | Regulations on Control of Number of People Accommodated in Specific Places in Taipei City |
| 消防風水師           | Fire Safety Specialist  |
| 無鐵窗社區           | Non-iron-window Community   |
| 消防通道淨寬專案        | Net Width of Fire Fighting Passage  |
| 消防空間            | Fire Fighting Space   |
| 消防通道            | Fire Fighting Passage   |
| 高級救護員           | EMT-P (Emergency medical technician-paramedic)  |
| 到院前心肺停止         | Out-of-Hospital Cardiac Arrest (OHCA)   |
| 急救處置率           | Emergency Treatment Rate  |
| 獨居長者求救系統        | SOS System for Elders Living Alone  |
| 金鳳凰專責救護隊        | Golden Phoenix Emergency Medical Service Team   |
| 消防安全            | Fire Safety   |
| 災害防救            | Disaster Prevention and Rescue  |
| 火災傷亡統計          | Fire Injury and Casualty Statistics   |
| 危險物品管理          | Hazardous Material Management   |
| 防火管理制度          | Fire Safety Management System   |
| 防火管理人           | Fire Safety Manager   |
| 消防風水師           | Fire Safety Specialist  |
| 防災護照            | Disaster Prevention Passport  |
| 緊急救難包           | Emergency Response Bag  |
| 防災公園            | Temporary Emergency Shelter   |

|                   |   |
|-------------------|---|
| 防災地圖              | Disaster Prevention Map                                   |
| 1991報平安留言平臺       | 1991 Safety Bulletin Board                                |
| 火災警報器(住警器)        | Smoke Detector  |
| 臺北市災害防救深耕計畫       | Disaster Prevention And Protection Project Of Taipei City |
| 臺北國際消防安全研討會       | Taipei International Symposium on Fire Safety Technology  |
| 臺北市火災預防自治條例       | Taipei Fire Prevention Autonomous legislation             |
| 複合型災害防救演習         | Complex Disaster Prevention and Rescue Drill              |
| 全民防衛動員(萬安34號)     | National defense mobilization (Wanan No. 34)              |
| 到院前緊急救護研討會        | Symposium on Pre-Hospital Emergency Medical Services      |
| 災害應變中心            | Emergency Operations Center                               |
| 梅花颱風              | Typhoon Meihua  |
| 南瑪都颱風             | Typhoon Nanmadou  |
| 登革熱               | Dengue Fever  |
| 臺北市國際搜救隊          | Taipei City Urban Search and Rescue Team                  |
| 搜救犬               | Search And Rescue Dog                                     |
| 國際搜救犬組織 (I. R. O) | International Rescue Dog Organization                     |
| 淡水河               | Tamsui River  |